

# Ellen's I. Gesang Op.52 Nr.1

Aus Walter Scott's "Fräulein vom See"

Musik: Franz Schubert  
Text: Walter Scott (1810)  
Deutsche Nachdichtung: Adam Storck (1823)  
Englische Textunterlegung nach dem Original der  
3. Strophe: Reinhard Fehling

Mäßig

Gesang

Klavier

*p*

Ra Sol ste, dier,

Krie - ger! thy Krieg - ist fare aus - er. schlaf' den Schlaf, nichts

rest thy war - fare o - er. Sleep the sleep that

wird dich nicht von Tag und

knows not Days of dan - ger

Nacht voll Schre - cken, schlaf' den Schlaf, nichts wird dich we - cken, träu - me

nights of wa - king, sleep the sleep that knows not brea - king, dream of

nicht von wil - dem Strauss, nicht von Tag und Nacht voll Schre -

ba - ttle-fields no more days of dan - ger nights of wa -

**musicalion**  
klicken für mehr

cken.  
king.

dimin.

*Langsam*

In der In - sel Zau - ber - hal - len wird ein wei - cher Schlaf - ge -  
In our isle's en - chan - ted ha - ll, hands un - seen thy couch are -

*pp*

sang  
strew - ing,

zu der Zau - ber har - fe  
v - ry sense in slum - ber

**musicalion**  
klicken für mehr

Klang,  
dew - ing,

wird ein wei - cher Schlaf - ge - sang dir wal - len zu - der  
fai - ry strains of mu - sic fall ev' - der ry

*ppp*

Zau - ber - har - fe Klang.  
sense in slum - ber dew - ing.

Fee - en mit un - sicht - ba - ren Hän - den wer - den  
In our isles en - chan - ted hall hands un -

In Schuberts Original die untere Oktave

auf dein La - ger - hin hol - de Schlum - mer - blu - men sen - den, die im  
seen thy couch are strew - ing, fai - ry strains of mu - sic fall ev' - ry

Zau - ber - lan - de blüh'n *p* wer - den hol - de Schlum - mer - blu - men sen - den  
sense in slum - ber - sic fall

**musicalion**  
klicken für mehr

die im Zau - ber - lan - de blüh'n.  
ev' - ry sense in slum - ber dew - ing.

Mäßig

Ra Sol ste, dier,

*p*

Krie - ger! thy Krieg ist aus schlaf' den Schlaf nichts  
rest fare o - 'er. Sleep the sleep that

wird dich we - cken, träu - me nicht von wil - dem Strauss nicht von Tag und  
knows not brea - king. Dream of fight - ing fields no more Days of dan - ger

Nacht voll wird dich we - cken, träu - me  
nights of knows not brea - king, dream of

nicht von wil - dem Strauss, nicht von Tag und Nacht voll Schre -  
fight - ing fields no more morns of toil nor night of wa -

cken.  
king.  
dimin.

**musicalion**  
klicken für mehr

*Geschwind* *mf*

Nicht der Trom mel wil - des Ra - sen, nicht des  
No rude sound shall reach thine ear ar - mour's

*p*

Kriegs ge - bie - tend Wort, nicht der To - des - hör - ner  
clang or war stead cham - ping, trump nor pi - broch su - mmon here mu - ste - ring

*Langsamer*

Bla - sen schau - den Schlum - mer  
clan - dron tram - mer

*decr.*

**musicalion**  
klicken für mehr

fort, ping, nicht der Trom mel wil - des Ra - sen, nicht der  
no rude sound shall reach thine ear, ar - mour's

*pp* *trem.*

To clang des - hör - ner Bla - sen scheu - chen dei - nen Schlum - mer  
or war stead cham - ping or squa - dron tram - mer

*trem.*

*fort. ping.*

*Geschwind*

Nicht das Stam - pfen wil - der Pfer - de, nicht der  
Ru - der sounds shall none be near, guards nor

*mp*

*Schre war*

von Tags - be - steed's neigh and

*cresc.*

**musicalion**  
klicken für mehr

*decresc.*

*Langsamer*

schwer cham - de ping, stö shou - ren ting dei - - ne stil - le  
clans or squa-drons stam -

*decresc.*

*p*

Nacht ping. nicht das Stam - pfen wil - der Pfer - de, nicht der  
Ru - der sounds shall none be near, guards no

*pp*

*trem.*

Schre - cken - ruf der Wacht stö - ren dei - ne stil - le  
war - ders cha - llenge here, shou-ting clans or squa-drons stam -

Noch langsamer  
Nacht. ping. *sempre legato* Doch der Ler - che Mor - gen - sän - ge we - cken  
Yet the larks shrill life may - come at the

*dimin.*

sanft dein schlum - ders Klän - ge stei - gen  
day - break from his drum boo-ming

**musicalion**  
klicken für mehr

aus Ge - schilf - und Rohr - doch der Ler - che Mor - gen - sän - ge  
from the se - dgy sha - llow, and the bi - ttern sound his drum

*ppp*

we boo - cken ming sanft dein schlum - mernd Ohr.  
from the se - dgy sha - llow.

*mp*

3/4

*Mäßig*

*p* Ra - ste Krie - ger! Krieg ist aus, schlaf' den  
Hunts - man, rest thy chase is done; while our

*ppp*

Schlaf, nichts von wil-dem Strauss nicht von  
slum - brous. ri - sing sun - bu - gles

**musicalion**  
klicken für mehr

Tag und Nacht voll Schre schlaf' den Schlaf, nichts wird dich  
here shall sound re - viell ie. Sleep, the deer is in his

we - cken, träu - me nicht von wil-dem Strauss, nicht von Tag und Nacht voll  
den sleep, the hounds are by thee ly - ing, sleep nor dream in yon - der glen how thy

The image displays a musical score for 'The Song of the Lullaby' (Schubert). It includes a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are in German, and the score includes performance instructions like 'decresc.' and 'ppp'. The music is in 3/4 time and D major.

Schre - ga - llant steed lay dy - cken. ing.

Ra Sol - ste, Krie rest - ger! the

Krieg war - ist fare aus o'er

dimin

**musicalion**  
klicken für mehr

*Typ:* Digitale Noten zum Download

*Titel:* [Ellens I. Song \(Soldier, rest\)](#)

*Komponist:* [Franz \(Peter\) Schubert](#)

*Epoche:* Romantik

*Thema:* Liebe

*Reihe/Zyklus:* Ellens Gesänge

*Schwierigkeit:* Mittel

*Instrumentierung Gruppe:* Sologesang mit Einzelinstrument(en)

*Arrangement:* Solo>Sop+Klavier

*Instrumentierung:* Gesang Solo>Sopran(1),Klavier = Kl(1)

Schubert hat den Noten der Erstausgabe von 1826 den englischen Text beigegeben. Die 3. Strophe textiert er allerdings wie die 1., während er aus der 3. Strophe (Huntsman, rest) den II. Gesang bildet. Hier ist die 3. Strophe vom Bearbeiter eingefügt, da Ellen's Lied im Scott'schen Original in beiden Fällen zusammenhängend an die gleiche Person gerichtet ist (King James V, der als Wanderer incognito Ellen am Lake Katrine begegnet).